

Enregistraments de vídeo

Abans de catalogar res

- [Anàlisi del document](#)
- [Comprovació de la presentació física del document](#)
- [Comprovació de l'existència de continguts equivalents](#)
- [Comprovació de la relació entre obres](#)
- [Comprovació de les expressions \(=idiomes d'àudio\)](#)

Procediment

- [Catalogació de nou usant la plantilla \(recomanat\)](#)
- [Catalogació per còpia](#)

Catalogació

- [Tria dels punts d'accés](#)
 - [Punts d'accés autoritzats](#)
 - [Punts d'accés secundaris](#)
 - [Encapçalaments per entitats](#)
 - [Títols variants](#)
 - [Relació amb altres obres](#)
- [Construcció dels topogràfics](#)
- [Classificació i indexació](#)

Elements de la descripció bibliogràfica

Abans de catalogar res

Atenció! La font principal d'informació és el document en sí (caràtula o disc òptic).

1r - Anàlisi del document

Comprovar la tipologia de l'enregistrament:

- ⇒ Pel·lícules cinematogràfiques de ficció
- ⇒ Curtmetratges
- ⇒ Documentals de creació
- ⇒ Documentals de divulgació
- ⇒ Enregistraments musicals (excloses les òperes i els enregistraments de música clàssica)
- ⇒ Enregistraments de representacions teatrals

Pel·lícules de no ficció: Documentals de creació vs divulgació

Documentals de creació	Pel·lícules de no ficció que presenten un nivell de realització equiparable artísticament al d'una pel·lícula de ficció; també aporten contingut crític en el tractament d'una matèria, voluntat d'influir sobre l'espectador en algun aspecte, etc. que van més enllà de la simple divulgació de coneixements. Sovint es poden haver estrenat en sales comercials, han estat presentades en festivals especialitzats, etc.
Documentals de divulgació	Pel·lícules de no ficció amb l'objectiu de transmissió d'uns determinats coneixements d'uns camps concrets (ciència, natura, història, geografia, etc.).

Exemple de documental de creació: *El viaje del emperador*

Producció feta amb un pressupost equiparable o superior al d'una pel·lícula de ficció. Explica la vida del pingüí emperador de tal manera que vol remarcar en l'espectador les duríssimes condicions de vida d'aquests animals. Les veus en off simulen pingüins parlant en primera persona. Va guanyar un Òscar al millor documental i va ser exhibida en sales comercials.

Classificació: 59.82

Topogràfic: DVD Via o BD Via segons el format

Indexació: Pingüins-Documentals

Exemple de documental divulgatiu: *Emperadores del hielo*

Dos científics expliquen a l'espectador les condicions de vida d'aquests animals. La producció és de National Geographic, té una durada més curta que la d'una pel·lícula cinematogràfica (60 min) i s'ha publicat directament en DVD o s'ha projectat en el canal d'aquesta entitat, mai en sales comercials. Forma part d'una col·lecció divulgativa (National Geographic Video).

Classificació: 59.82

Topogràfic: DVD 59.82 Emp o BD 59.82 Emp segons el format

Indexació: Pingüins

Consulteu també el document [Gèneres cinematogràfics](#).

2n - Comprovació de la presentació física del document

Si es tracta de diversos DVD o BD presentats en estoig consulteu el document sobre [diverses pel·lícules publicades en un estoig](#).

Atenció! Si catalogueu un registre que no respecta aquesta directriu des de la UAI us avisarem per catalogar-lo de nou abans d'esborrar-lo.

3r – Comprovació de l'existència de continguts equivalents

Per evitar que una pel·lícula aparegui catalogada moltes vegades quan el contingut és el mateix, només farem registre nou si hi ha alguna variació en els següents aspectes:

- ⇒ Suport físic (DVD O Blu-ray)
- ⇒ Nombre d'unitats físiques
- ⇒ Presència de material d'acompanyament
- ⇒ Edicions colorejades de pel·lícules en blanc i negre
- ⇒ Edicions específiques per a l'aprenentatge de llengües (Speak Up)
- ⇒ Edicions en les quals no hi hagi ni català ni castellà com a opcions de llengua
- ⇒ Versions esteses del director (quan es menciona explícitament)
- ⇒ Presència de versions adaptades per a deficients visuals i/o auditius
- ⇒ Adscripció a una col·lecció

No es crea un nou registre quan només hi ha variacions en la caràtula, lloc, empresa distribuïdora o data, a no ser que que sí compleixin alguns dels aspectes anteriorment esmentats.

4t - Comprovació de la relació entre obres

Cal comprovar a través de la informació proporcionada pel mateix document o a través de fonts externes si existeix alguna relació entre obra cinematogràfica i obra escrita. ([veure relació entre obres](#))

5è - Comprovació de les expressions (=idiomes d'àudio)

Per a determinar els punts d'accés ens hem d'ajustar al següent criteri: per moltes opcions de banda sonora que presenti un document, només es consideraran (a efectes de descripció i recuperació) la presència de: català, castellà i la llengua original de l'enregistrament.

Els subtítols segueixen el mateix criteri però només es consideraran a efectes de descripció ([nota 546](#)); en prescindirem totalment a efectes de recuperació.

Procediment

Catalogació de nou usant la plantilla (recomanat)

L'ús de la plantilla MARC proporciona per defecte els següents elements:

- ⇒ Camps fixos de Sierra
- ⇒ Etiqueta 008
- ⇒ Etiqueta 040, obligatòria en RDA
- ⇒ Etiquetes MARC més habituals

Catalogació per còpia

Només es podrà fer a partir de registres RDA creats per l'operador 2xx (etiqueta 990).

Catalogació

Tria dels punts d'accés

Punts d'accés autoritzats

Múltiples expressions (enregistraments en més d'una llengua)

Entrada pel títol propi (etiqueta 245). S'afegiran títols preferits (etiquetes 730) pel títol preferit de l'obra seguit de l'element diferenciador i l'expressió lingüística.

Els elements diferenciadors són atributs de les entitats (en aquest cas, l'entitat "obra") que s'afegeixen a l'etiqueta 730, en els següents casos i amb el següent redactat:

Pel·lícula cinematogràfica
Curtmetratge
Sèrie televisiva
Programa televisiu
Documental (només pels documentals de creació)
Musical

No porten elements diferenciadors les representacions teatrals, els enregistraments musicals que no són documentals (videoclips, concerts, etc.) i els enregistraments divulgatius.

Exemple: Ciudadano Kane

En la font més accessible (contenedor) apareix com "Ciudadano Kane" i predomina el castellà. Idiomes del document (idioma original), català, castellà i fins a sis idiomes més (en total, 9).

090			DVD Ciu
245	0	0	Ciudadano Kane
730	0	2	Citizen Kane (Pel·lícula cinematogràfica)
730	0	2	Citizen Kane (Pel·lícula cinematogràfica). Castellà
730	0	2	Citizen Kane (Pel·lícula cinematogràfica). Català

Exemple: Citizen Kane

La mateixa pel·lícula, distribuïda per una distribuïdora britànica per al mercat anglès, amb predomini de l'anglès a la font principal d'informació i en tres idiomes: anglès, alemany i castellà:

090			DVD Ciu
245	0	0	Citizen Kane
730	0	2	Citizen Kane (Pel·lícula cinematogràfica). Castellà
740	0	2	Ciudadano Kane

L'etiqueta 740 s'afegeix per poder recuperar el títol en castellà, que és com es va estrenar a l'Estat espanyol i com es coneix habitualment.

Punts d'accés secundaris

Pel·lícules de ficció i curtmetratges	Pel director o directors, si apareixen a la 245; pels actors, fins a un màxim de 3.
Documentals de creació	Pel director o directors, si apareixen a la 245.
Documentals de divulgació	Pel director o directors, si apareixen a la 245.
Enregistraments musicals	Punt d'accés principal pel creador o l'intendent.
	En el cas dels enregistraments de ballets: punt d'accés principal per la companyia de dansa i punt d'accés secundari pel compositor o compositors de les obres del repertori.
Enregistraments teatrals	Quan l'obra sigui representada per una companyia teatral, el punt d'accés principal serà la companyia i el secundari pel creador o creadors de l'obra.
	Si no és representada per una companyia identificable com a tal, el punt d'accés principal serà pel títol de l'obra i el secundari pel creadors (directors i/o actors, fins a 3, si apareixen a la font d'informació).

En alguns casos particulars, principalment d'enregistraments d'interès local o d'iniciatives d'una persona o un grup molt reduït de persones i/o entitats, el punt d'accés principal es farà per aquests creadors:

Exemple:

100	1	Sort, Elisabet
245	1 1	¡Enradera que la plaça és nostra! / ¡cun documental d'Elisabet Sort i Sergi Hernández
700	1	Hernández, Sergi

Encapçalament principal per Elisabet Sort i secundària per Sergi Hernández

Encapçalaments per entitats

S'han de considerar finalment aquells enregistraments que es puguin enquadrar dins el que RDA considera que s'han d'encapçar per l'entitat creadora (punt 19.2 RDA).

Títols variants

Quan l'estructura del recurs no permeti accedir al títol pel qual un enregistrament (generalment pel·lícula de ficció) ha estat estrenat i/o és conegut a nivell d'usuari, s'afegirà una etiqueta 740 per a poder fer la recuperació. ([veure exemple](#))

Relació amb altres obres

Si tenim constància certa de la relació de l'obra cinematogràfica amb una obra literària prèvia es farà constar com a punt d'accés sempre i quan aquesta obra literària estigui disponible com a manifestació en el nostre catàleg. Si no és així, ho farem constar només en la descripció. ([veure exemple](#))

Construcció dels topogràfics

Pel·lícules cinematogràfiques i curtmetratges

Els topogràfics es construeixen a base de les lletres que identifiquen el suport físic (DVD o BD) i les tres primers lletres del punt d'accés autoritzat, amb les següents observacions:

- Hem de considerar posar sempre juntes aquelles obres que, per raó de les expressions que contenen, poden presentar topogràfics diferents.

Exemple: *Chariots of fire*

Estrenada en castellà i coneguda habitualment com a "Carros de fuego". Les diverses expressions aniran sempre a *DVD Car / BD Car*, independentment de la llengua emprada.

- Seqüències d'enregistraments protagonitzats per un mateix tipus de personatge (personatges de ficció infantils o d'adults), generalment en forma seriada, prescindint del títol preferit de cada enregistrament:

Exemples: Pel·lícules en DVD de la sèrie Peppa Pig: *IDVD Pep*
Pel·lícules en DVD de la sèrie Poirot: *DVD Poi*

Documentals de creació i de divulgació

En els de creació es farà igual que en les pel·lícules; en els de divulgació, igual que en les monografies de text equivalents. ([veure exemple](#)).

Representacions teatrals

DVD/BD 792 + tres primers lletres del punt d'accés autoritzat.

Classificació i indexació

Pel·lícules cinematogràfiques de ficció i sèries televisives

No es classifiquen. Per a la indexació cal tenir en consideració aquests dos aspectes:

- ⇒ Atribució de gèneres cinematogràfics: consulteu el document [Gèneres cinematogràfics](#). En cas de dubte, no informar aquest camp.
- ⇒ Atribució de matèries: com qualsevol altre document seguit del subcamp |xPel·lícules o |xSèries televisives respectivament.

La classificació pot contemplar al mateix temps una atribució de gènere cinematogràfic i una atribució de matèria.

Exemple: *Saving private Ryan*

Blu-ray que conté només la versió original anglesa:

090			BD Sal
245	0	0	Salvar al soldado Ryan / cuna pel·lícula de Steven Spielberg
650		4	Normandia, Desembarcament de (1944) xPel·lícules
650		4	Pel·lícules bèl·liques

La 084 no s'informa.

"BD Sal" del títol de l'estrena en castellà: Salvar al soldado Ryan.

Exemple: *Fahrenheit 451*

DVD editat en diverses llengües:

090			DVD Fah
245	0	0	Fahrenheit 451 / cdirigida por François Truffaut
650		4	Pel·lícules de ciència-ficció

La 084 no s'informa.

Excepció! En el cas de les pel·lícules o sèries policiaques protagonitzades per un personatge propi del gènere (ex: Sherlock Holmes, Comisario Montalbano, etc.), el topogràfic es formarà a partir de les tres primeres lletres del cognom del personatge. A les matèries es posarà el nom del personatge seguit del subcamp |xPel·lícules.

Exemple: El caso de los dedos cortados

090			DVD Hol
245	0	3	El Caso de los dedos cortados / cun film de Roy William Neil
600	1	4	Holmes, Sherlock (Personatge de ficció) xPel·lícules

Curtmetratges

S'afegeix com a matèria "Curtmetratges". No s'afegeixen matèries específiques.

Documentals de creació i de divulgació

En ambdós casos la classificació ha de ser la pròpia de la matèria. En la indexació, s'afegirà el subcamp "documentals" en els cas dels documentals de creació i cap afegit en els documentals de divulgació. ([veure exemple](#))

Representacions teatrals

Classificació: 792

Indexació: No s'informa

Elements de la descripció bibliogràfica

Són comuns a totes les tipologies, excepte quan s'indiqui.

Camps específics de Sierra

Per defecte a la plantilla: idioma castellà (spa), lloc de publicació Espanya (sp).
Es modificarà segons convingui. En els llocs de publicació no identificats caldrà posar el codi "xx".

Tipus de material:

- "g" pels DVD
- "q" pels Blu-ray

Catalogadors no experts: deixar el camp "Bib. Codi 3" en posició "n" (per revisar)

Etiqueta 008. Capçalera

Modificar idioma i lloc de publicació segons convingui: els codis han de coincidir obligatòriament amb els de camp fixos de Sierra. Afegir data d'entrada segons el format establert.

L'únic element a afegir és el camp destinataris: "b" per a enregistraments infantils si s'escau. La resta d'elements no s'han de modificar.

Etiqueta 024. Número identificador

Cal informar del codi EAN sempre que aparegui al recurs.

Etiqueta 041. Llengua

Es posaran fins a les 3 primeres llengües i 3 primers subtítols que constin a la [nota 546](#). Les llengües s'identifiquen pel codi de subcamp "|a"; els subtítols, pel codi de subcamp "|j".

Etiqueta 043. Codi d'àrea geogràfica

Si procedeix.

Etiqueta 245. Títol

En les mencions de responsabilitat s'informa del director o creador i es prescindeix de la resta d'agents que intervenen en la realització.

Per a les sèries cinematogràfiques, la codificació de la seqüència de temporades, episodis, etc. es farà amb "|n" i mai amb "|b".

Exemple:

245 0 0 Inuyasha. |nPrimera temporada completa. |pEpisodios 1-33 |cRumiko Takahashi

Etiqueta 250. Menció d'edició

S'informa aquest camp només si hi ha una menció explícita d'edició.

Exemples:

250 Versión extendida

250 Edición del 20.º aniversario

Etiqueta 264. Publicació

Cal fer constar el lloc de distribució, l'empresa i l'any de distribució.

L'empresa distribuïdora és l'agent més proper i acostuma a ser del país d'on prové la fabricació del document; sovint coincideix amb el titular dels drets de reproducció i distribució. Aquesta informació es troba al contenidor o al mateix disc òptic i ens estalvia la visualització dels crèdits per a informar aquest camp.

En cas de dubte, cal fer constar l'agent de més proximitat geogràfica.

Exemple: *Animales fantásticos : los crímenes de Grindewald*, edició en DVD
A la part posterior de la caràtula consta: Heyday Films (productora de la pel·lícula); Warner Bros (distribuïdora a les sales cinematogràfiques); i Twentieth Century Fox Home Entertainment (distribuïdora dels DVD), amb seu a Avda. De Burgos (28036 Madrid). El dipòsit legal del document és de l'any 2018.

264 1 Madrid :|bTwentieth Century Fox Home Entertainment,|c[2018]

Etiqueta 300. Descripció del suport físic

Etiqueta 300

Es fa constar el nombre d'unitats físiques, el contingut de so/mut i color/blanc i negre.

Exemples:

300 2 discos òptics (DVD) :|bcolor, so

300 1 disc òptic (BD) :|bblanc i negre, mut

L'etiqueta 300 la completem amb les etiquetes 33X:

Etiquetes 33X

Estan a la plantilla i no cal modificar-les. Tots els enregistraments de vídeo han de portar aquestes etiquetes.

336			imatge en moviment bidimensional btdi 2rdacontent
337			vídeo bv 2rdamedia
338			videodisc bvd 2rdacarrier

Etiquetes 490/830. Col·lecció

Cal informar la col·lecció si consta a la font d'informació:

Exemple:

490	1		Los Grandes clásicos ; v25
830		4	Los Grandes clásicos (Disney) ; v25

Etiquetes 5xx. Notes

Etiqueta 500. Durada de l'enregistrament

Es fa constar la durada estricta de l'obra catalogada, no de la totalitat dels continguts inclosos en el suport físic (extres i similars). El literal de la nota serà "durada" (no "durada de la pel·lícula", "durada de la filmació", etc.) i s'expressarà en minuts fent servir "h" i "min" com a símbols, no com abreviatures:

Exemple:

500			Durada: 103 min
-----	--	--	-----------------

En el cas de les sèries, sempre que sigui possible, es donarà una indicació aproximada del número i durada d'episodis:

Exemples:

500			20 episodis de 25 min
-----	--	--	-----------------------

500			20 episodis de durada variable
-----	--	--	--------------------------------

Si no es pot arribar a determinar el número i durada de capítols, però es té constància de la durada total de la sèrie, aquesta s'expressarà en termes d'hores preferentment al minutatge total:

Exemple:

500			Durada: 6 h 25 min
500			325 min

En el cas d'unitats físiques o packs que continguin més d'una pel·lícula, s'anotaran les durades en la mateixa seqüència que apareguin a la 245:

Exemple:

500 Durada: 105, 118 i 99 min

Etiqueta 500. Any de realització

Exemples:

500 Realitzada el 1985

500 Realitzada entre 2014 i 2016

En el cas d'unitats físiques o packs que continguin més d'una pel·lícula, s'anotaran els anys de realització en la mateixa seqüència que apareguin a la 245:

Exemple:

500 Realitzades els anys 1985, 1957 i 1970

Etiquetes 500 i 700. Relacions entre obres

Exemple: *Appocalypse now*

Basada en "El cor de les tenebres" de Joseph Conrad. El títol de la pel·lícula varia respecte l'obra literària original. Consta al nostre catàleg en expressions anglesa, catalana i castellana:

500 Adaptació de la novel·la de Joseph Conrad: El cor de les tenebres
700 1 |iBasada en :|aConrad, Joseph,|d1857-1924.|tHeart of darkness

El títol de l'obra que apareix al redactat de la nota 500 serà preferentment en català sempre que al nostre catàleg consti aquesta expressió; si no és així, en castellà, i en darrer cas en l'expressió original.

Exemple: *La naranja mecánica*

El títol de la pel·lícula és el mateix que el de l'obra original. Consta al nostre catàleg en expressions castellana i anglesa. Etiqueta 500: no s'informa

700 1 |iBasada en :|aBurgess, Anthony,|d1817-1993.|tClockwork orange

Exemple: *El beso del asesino*

Basada en l'obra de teatre del mateix títol (Killer's kiss) de Howard Sackler. No consta al nostre catàleg en cap expressió. Etiqueta 700: no s'informa

500 **Adaptació de l'obra teatral de Howard Sackler**

Etiqueta 500. Dibuixos animats

Si procedeix. S'aplica a les pel·lícules infantils. Les pel·lícules adreçades al públic adult fetes amb aquesta tècnica es consideren gènere cinematogràfic específic i (*cinema d'animació*) i no porten aquesta nota.

Etiqueta 511. Relació d'actors

Relació d'actors, fins a 3, separats per comes, en l'ordre que apareguin a la font principal d'informació, i que han de coincidir amb els punts d'accés secundaris.

Exemple:

511	1	James Stewart, Grace Kelly, Wendell Corey
700	1	Stewart, James, d1908-1997
700	1	Kelly, Grace, d1929-1982
700	1	Corey, Wendell, d1914-1968

Etiqueta 520. Resum

La nota de resum per a les pel·lícules cinematogràfiques, documentals de creació i enregistraments teatrals ha de seguir estrictament les concrecions de [Sinopsis en obres de ficció](#).

Pels documentals de divulgació, el catalogador ha de fer una nota explicativa del contingut el més breu possible en la llengua del catàleg.

Etiqueta 521. Contingut accessible

S'expressarà en els termes que aparegui a la font principal d'informació.

Exemples:

521 8 **No recomanada per a menors de 12 anys**

521 8 **Per a tots els públics**

521 8 **Especialment recomanada per a menors de 4 anys**

Etiqueta 546 (I). Llengua. Idiomes originals i subtítols

Es fa constar un màxim de 3 idiomes de l'enregistrament i 3 idiomes de subtítols. La tria dels idiomes a descriure prioritzarà el català, el castellà i la versió original de la pel·lícula.

La redacció de la nota seguirà la redacció que consta als exemples i es prescindirà d'expressions com "disponible en castellà" i similars.

Exemples:

Enregistrament en català i castellà, sense subtítols. La font principal d'informació prioritza el català:

041	1	cat aspa
546		Idiomes: català i castellà

Enregistrament en anglès i català, amb subtítols en català. La font principal d'informació prioritza l'anglès:

041	1	eng acat jcat
546		Idiomes: anglès i català ; subtítols en català

Enregistrament en castellà i alemany, amb subtítols en castellà i alemany

041	1	spa ager jspa jger
546		Idiomes i subtítols: castellà i alemany

Enregistrament que té com a llengua original l'hongarès, i s'edita en aquest idioma a més de català, castellà, anglès, àrab i francès. Els subtítols estan en castellà, català, alemany, italià, francès i portuguès. La font principal d'informació prioritza el castellà:

041	1	spa acat ahon jspa acat
546		Idiomes: castellà, català, hongarès i altres llengües ; subtítols en castellà, català i altres llengües

El mateix exemple que l'anterior, però amb la llengua original també present en els subtítols:

041	1	spa acat ahon jspa jcat jhon
546		Idiomes i subtítols en castellà, català, hongarès i altres llengües

Enregistrament en una única llengua: japonès. Etiqueta 041: no s'informa

546		Idiomes: japonès
-----	--	------------------

Etiqueta 546 (II). Llengua. Codificació per a discapacitats sensorials

Text que informa de l'existència de continguts que ajuden a discapacitats sensorials a fer-lo servir: etiquetes accessibles, audiodescripció, subtítols per a persones sordes, etc.

Exemple:

245	1	0	Urgencias = bER / c executive producers: Michael Crichton, John Wells
300			4 videodiscs : bcolor, so
500			25 episodis de 55 minuts
546			Idiomes i subtítols: anglès, castellà i d'altres ; codificat per a sords en anglès i alemany

Etiqueta 586. Premis

S'informarà dels premis obtinguts de la manera més breu possible en una única nota. En pel·lícules multipremiades s'ometran els premis menors. No es deixarà constància de les nominacions.

Exemple:

586			1 premi al Festival de Cannes 2017
-----	--	--	---

I no:

586 ## *Premi al millor director novell del Festival de Cannes del 2017*